

Єврейська громада м. Луцьк

Справа №	509
Опис №	1
Фонд №	96
Волинської області	
Державний архів	

Книга записів про  
смерть в м. В-Волинська  
за 1865 рік

1865р.

1865р.

Державний архів	
Волинської області	
Фонд №	96
Опис №	1
Справа №	509

№ 23 аркушах

Видеице 30

Меняю

Летом замечу / упрямства  
Объёма в. Меридиана.

Гла 1865 год.

Часть IV: О умершихъ.

Женскаго:	Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанск.	Еврейскій			
1.	"	погребенъ въ склепъ св. Анны и др. —	1	15	17	отъ Занозимъ	Сеймо-Най-голь-Варшава-Майсера
"	1.	тамъ же.	2	16	50	изъ тѣхъ же	Дубинд-Мининъ-Умаровскій-Мана
2.	"	тамъ же.	4	18	3	изъ тѣхъ же	Лан-голь-Най-Та-Рабинус-Израиль-Израиль
3.	"	тамъ же.	5	19	30	изъ тѣхъ же	Лан-Голе-Мелора-Сржимъ-Зиндлеръ-Мана-изъ Н. Келова
4.	"	тамъ же.	11	28	18	изъ тѣхъ же	Мининъ-Израиль-Израиль-Израиль
"	2	тамъ же.	15	29	3 1/2	изъ тѣхъ же	Мининъ-Израиль-Израиль-Израиль
"	3	тамъ же.	15	29	1	изъ тѣхъ же	Берко-Израиль-Келова-Израиль-Израиль

הלך רביעי מן מתים

מספר	מתי נקבר	מתי זכרים	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		מתי שני המת	מתי מותי המהלי או מתיבה אחרת	מי סת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
				יוני	יהודי			
1.	"	"	עמדת סהאל-אורי-סו בור-הקדמות-סו יהודים	1	15	1/2	היהוה-מלאה	היהוה-מלאה
"	1	"	—	2	16	50	—	היהוה-מלאה
2.	"	"	—	4	18	3 1/2	—	היהוה-מלאה
3.	"	"	—	5	19	30	—	היהוה-מלאה
4.	"	"	—	14	28	18	—	היהוה-מלאה
"	2.	"	—	15	29	3/4	—	היהוה-מלאה
"	3.	"	—	15	29	1	—	היהוה-מלאה

Часть IV: О умершихъ.

Женского:	Мужского:	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскіе:	Еврейскіе:			
		По предѣлу иоу Владиміра около срет- скаго кладби- ща.	23	8	$\frac{1}{2}$	отъ холеры	Мойше Бер- мановичъ Зимбаринъ
"	5	тамъ же	29	14	$\frac{3}{мѣсяцъ}$	отъ того же	Семъ Лу- бовичъ Ра- маринъ
"	6	тамъ же	30	15	1	отъ того же	Иосифъ Бер- мановичъ Раисъ
5	"	тамъ же	31	16	70	со старости	Танандевъ мана Бер- манъ

1865 года Февраль 1 денъ. Въ то вѣстоимъ  
дѣла въ мѣсяцъ дѣствительнаго года умершихъ  
срещъ въ С. Владиміра всего поименовано  
Алѣксѣе и это кимъ скариметъ Аривали  
и въ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ  
въ томъ Владиміре еврейскіе дѣла  
Правленіе поименовано  
Павелъ С. Владиміра Гилеръ Соусманъ

הלך רביעי מן פתים

מספר	בית	מספר	הודש ויום המיתה		במה שני המות	ממה מותי הפתלי או מסיבת אחרת	מי פת זמח שמו, זמכח, או מה שמה, זמח היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
			יורי	יוני			
"	4	23	8	$\frac{1}{2}$		של ב' י קויתין ב' י	
"	5	29	14	$\frac{3}{מספר}$		סני קיוס מ' י	
"	6	30	15	1		יוסף ל' ב' של מ' י	
5	"	31	16	70		יוסף ל' ב' של מ' י	

ה' י  
של ב' י  
קויתין  
ב' י  
סני קיוס  
מ' י  
יוסף ל' ב'  
של מ' י  
יוסף ל' ב'  
של מ' י

Часть IV: О умершихъ.

Женскаго:	Мужскаго:	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Дѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанск.	Еврейскій			
		Позднее, въ мѣсяцъ Владиміра	1	17	1	отъ холеры	Мислѣ Займа, Борисовъ, Гуревичъ
6		тѣмъ же	2	18	10	отъ холеры	Рубцовъ, Мислѣ, мислѣ Займа, мислѣ Стрѣльцова
7		тѣмъ же	3	19	10	отъ холеры	Гуревичъ, Перельманъ, мислѣ Займа, мислѣ Стрѣльцова
8		тѣмъ же	5	21	10	отъ холеры	Мислѣ Займа, мислѣ Стрѣльцова
		тѣмъ же	8	24	2	отъ холеры	Мислѣ Займа, мислѣ Стрѣльцова
9		тѣмъ же	10	26	1	отъ холеры	Мислѣ Займа, мислѣ Стрѣльцова
10		тѣмъ же	11	27	1/2	отъ холеры	Мислѣ Займа, мислѣ Стрѣльцова
11		тѣмъ же	13	29	1	отъ холеры	Мислѣ Займа, мислѣ Стрѣльцова

הלק רביעי מן פתים

מספר	מתי נקבת	מתי זכרים	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		במה שני המות	ממה מותו נמחל, או מסוכה אחרת	מי מת ומה שמו, וכעסקו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
				יובל	יורדי			
"	7		בקהל פתים	1	17	1	מסוכה	מסוכה
6	"		הנה	2	18	10	מסוכה	מסוכה
7	"		הנה	3	19	10	מסוכה	מסוכה
8	"		הנה	5	21	10	מסוכה	מסוכה
"	8		הנה	8	24	2	מסוכה	מסוכה
9	"		הנה	10	26	1	מסוכה	מסוכה
10	"		הנה	11	27	1/2	מסוכה	מסוכה
11	"		הנה	13	29	1	מסוכה	מסוכה



Часть IV: О умершихъ.

Женскаго:	Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскіе:	Еврейскій			
		погребена	мартъ 1882				Шло на мѣсяцъ
13	"	Родъ иаъвѣи Димитракашъ еврейскій Кладбище.	1	15	50	отъ Заложи	Вольфъ Барн Вильмутъ
"	10	тамаъ те	2	16	70	отъ Заложи	Мейеръ Барн Каблѣ Барн перъ.
"	11	тамаъ те	3	17	6 <sup>нехѣбъ</sup>	отъ Заложи	Мейеръ Барн Зеликъ Барн Кольдъ Кид.
14	"	тамаъ те	3	17	1	отъ таго же	Рисель Додъ Гутманъ Вла. муръ
15	"	тамаъ те	4	18	5 <sup>една</sup>	отъ таго же	Гайде годъ Верманъ Гр. Гренсманъ а мѣ на Перманъ
16	"	тамаъ те	6	20	60	отъ старости	Рисель ма. на Владим. на Катин. на

חלק רביעי מן מתים

מספר	מתי נקבר	מתי זכרם	באיזה עיר מת, ונקבר	חדש ויום המות		במה שני המת	ממה מותו נמתל או מסיבה אחרת	מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה בתולה, או נשואה, או מלאה
				יוני	יודים			
13			שקייטרה לוי	1	15	50	מסר חולו	ביתר אש
"	10		— לוי	2	16	70	מסר חולו	חיותו בן סוקל בודום
"	11		— לוי	3	17	6 <sup>מבול</sup>	מסר חולו	חיותו בן סוקל בודום
14			— לוי	3	17	1	—	חיותו בן סוקל בודום
15			— לוי	4	18	5 <sup>מבול</sup>	—	חיותו בן סוקל בודום
16			— לוי	6	20	60	—	חיותו בן סוקל בודום

Часть IV: О умершихъ.

Женского:	Мужского:	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць:		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианск:	Еврейскій			
			Мартъ / апрель				
17	"	подъ домомъ на Владимирской улицѣ	12	26	25	отъ болезни	Генри Гольдманъ
"	12	тамъ же	13	27	2	изъ того же	Дукевичъ Павелъ
18	"	тамъ же	15	29	2	изъ того же	Миренъ Гейнцъ
"	13	тамъ же	16	1	1	изъ того же	Драгичъ
"	14	тамъ же	18	3	1	изъ того же	Миренъ Гейнцъ
"	15	тамъ же	19	4	2	изъ того же	Генри Гольдманъ

חלק רביעי מן פתים

מספר	מתי נקבר	כמה זכרים	כאיה עיר מת, ונקבר	הודש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה מותי המהל או מכוסה אחרת	מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמתו, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלואה
				יוני	יחרי			
17			קטור וסאה ארבעה	12	26	25	מכה מוחל	העל כהן מאיר
"	12		בית	13	27	2		משה ורחל
18			בית	15	29	2		יוחא בן
"	13		בית	16	1	1		משה ורחל
"	14		בית	18	3	1		משה ורחל
"	15		בית	19	4	2		משה ורחל









Часть IV: О умершихъ.

Женскаго.	Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.		
			Христіанскій.	Еврейскій.					
		Погребенъ въ мѣстѣ Введеніи св. Духа въ мѣстѣ -	Юль	Шавуотъ	5	23	50	отъ багровицы	Исаиасъ Мейеръ внукъ Самуила сына М. Корнелиуса
		тамъ же	10	28				отъ простуды	Авраамъ Соломоновичъ Морисъ Яковлевичъ Ремисъ
		тамъ же	11	29		4 1/2		отъ холеры	Берендъ Мейеръ Яковлевъ Мейеръ
		тамъ же	15	4	70			отъ старости	Петръ Яковлевъ Абрахамъ Моисеевичъ на Мейеръ
		тамъ же	16	5	36			отъ холеры	Дукиндъ Шимонъ Исаиасъ Яковлевъ
		тамъ же	20	9 1/2				отъ простуды	Яковъ Яковлевъ Морисъ Яковлевъ

חלק רביעי בן פתים

מספר	בית קבר	בית זכרים	באיזה עיר מת, ונקבר	חדש ויום המיתה		במה שני המות	ממה מותו נמתל, או ממכה אחרת	מי מת ומה שמו, ומעמלו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
				יולי	אב			
27			קני כה אביו 4 בור הקניו 5 אלה אביו	5	23	50	למכה — יסוד מול	ויהוה בן יהודה אבן יהודה
24			— כה	10	28		מקולות	יהודה בן יהודה
28			— כה	11	29	4 1/2	מכה	יהודה בן יהודה
25			— כה	15	4	70		יהודה בן יהודה
29			— כה	16	5	36		יהודה בן יהודה
26			— כה	20	9 1/2			יהודה בן יהודה



Часть IV: О умершихъ.

Женскаго:	Мужскаго:	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Дѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскіе:	Еврейскіе:			
		погребена въ мѣстѣ на Пискаревскомъ кладбищѣ.	18	8	9	отъ болезни	Муромъ-Васильевъ
28		погребена въ мѣстѣ на Пискаревскомъ кладбищѣ.	18	8	9	отъ болезни	Успенская-Кременевская
29		тама же	20	10	1/2	отъ того же	Фейербергъ-Рейнбергъ-Нута
30		тама же	25	15	70	со старости	Павелъ Пана-Кубицкий-Васерманъ

Всѣхъ умершихъ въ мѣсяцъ Августъ 1865 года въ мѣстѣ на Пискаревскомъ кладбищѣ въ г. Петербургѣ 10 человекъ. Изъ нихъ 3 души отъ болезни, а 7 отъ старости. Погребены въ мѣстѣ на Пискаревскомъ кладбищѣ. Погребены въ мѣстѣ на Пискаревскомъ кладбищѣ. Погребены въ мѣстѣ на Пискаревскомъ кладбищѣ.

Раввинъ П. Владимировъ-Тимуръ-Самойловъ

חלק רביעי בן פורים

מספר	באיזה עיר מת, ונקבר	הודש ויום המיתה		במה שני הפנה	ממה מותו נמתל, או מסיבה אחרת	מי מת ומה שמו, ומעשרו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלואה
		יוני	יחרי			
28	קברו של מורי	18	8	9	ממה מותו נמתל	מורי
29	קברו של מורי	20	10	1/2	ממה מותו נמתל	מורי
30	קברו של מורי	25	15	70	ממה מותו נמתל	מורי

הערה: כל המיתות נעשו ביום חמישי.

Часть IV: О умершихъ.

Женского:	Мужского:	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанск:	Еврейскій			
		погребенъ на кладбищѣ св. Владимира	12	21	45	отъ болезни	Суровъ Левъ Ивановичъ
"	31	тамъ же	14	4	55	успокоенъ	Варенинъ Меліодоръ Гавриилъ
		тамъ же	28	20	30	успокоенъ	Даниилъ

1865 года. Видно, что в настоящее время еврейское кладбище находится в состоянии упадка. В нем не похоронено ни одного еврея. Это является большим недостатком для еврейского общества. Необходимо принять меры к тому, чтобы кладбище было благоустроено и в нем похоронены все умершие евреи. Для этого необходимо получить разрешение от властей и собрать средства на его устройство. В противном случае кладбище будет разрушено, что является большим грехом перед Богом и людьми.

Павелъ П. Владиміръ Императоръ

חקק רבני מן פתום

מספר	במה שני המת	ממה מתו המתים או מסיבה אחרת	חדש ויום המיתה		באיזה עיר מת, ונקבר	מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה בתולה, או נשואה, או מלאה
			יחודי	יוני		
" 31			12	2	45	שמואל בן יואל
" 32			14	4	55	בן צבי בן אהרן
31			28	20	30	שמואל בן יואל

הנהגת רבני מן פתום. רבני מן פתום חקקו על המיתות והקבורות. הם רשאים לברר את הסיבות למות ולקבור את המתים בנקודת זמן ובמקום מסוימים. זהו חלק חשוב מן המנהגים היהודיים. רבני מן פתום חקקו גם על המיתות והקבורות של נשים וילדים. הם רשאים לברר את הסיבות למות ולקבור את המתים בנקודת זמן ובמקום מסוימים. זהו חלק חשוב מן המנהגים היהודיים.



Часть IV: О умершихъ.

Женского:	Мужского:	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Дѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанск:	Еврейскій			
		Мадридъ	7	1	70	со старости	Фейра сина Воль- Дубиды Фейдмана
"	"	тамъ же	9	3	1	отъ болезни	Алрима Карлосъ Дубиды Риомиръ Солда
"	"	тамъ же	11	5	45	отъ тифа	Еми Вина сина Ал- рима Вил- Сарна
"	"	тамъ же	13	7	1	отъ тифа	Минимъ Аронъ Василианъ
"	"	тамъ же	24	18	70	со старости	Минимъ Вейдманъ Врима
"	"	тамъ же	25	14	20	отъ болезни	Винимъ на Дифи да Врима

הלק רביעי מן פתח

מספר	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		מטה מותו ומחלי או מסיבת אחרת	מי מת, ומה שמו, ומעמנו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
		יוני	תורי		
34	קבר משה (אבות)	7	1	70	היינה אלס ופיליבא (האבות)
" 34	—	9	3	1	זרעם בן וימן ב"ר כהן מלכות
35	—	11	5	45	עמי בותלוי אלס וריפי קולומס (היל)
" 35	—	13	7	1	אלוי ב"ר אפיפי אלסוביטין
" 36	—	24	18	70	מיימן אלס (היל)
36	—	25	14	20	אלס (היל) וריפי



Часть IV: О умершихъ.

הלק רביעי מן מתים

Женскаго:	Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскі:	Еврейскій			
		Докладъ Васильевъ					
"	38	погребенъ въ мѣстѣ Владиміра	1	25	7	отъ боли въ животѣ	Моисей-Борисъ Берниковъ
"	39	тамъ же	2	26	35	отъ того же	Вайнеръ
38	"	тамъ же	3	27	30	отъ того же	Карло Чингисъ
39	"	тамъ же	5	29	55	отъ того же	Еврей-Дина мѣна Авру ма Мина Фридина
40	40	тамъ же	12	6	54	отъ того же	Таси-Уте мѣна Лазаръ ма Аудай мѣра
"	41	тамъ же	12	6	54	отъ того же	Марина ма Давидъ ма Карола Вайнеръ
"	41	тамъ же	12	6	54	отъ того же	Миня Вайнеръ Вайнеръ

מספר	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה מותו המולי או מסיבה אחרת	מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמהו, ומה היתה בתולה, או נשואה, או מלאה
		יובל	יחודי			
" 38	קברו של רבי יצחק	1	25	7	—	יהושע בן נתן
" 39	—	2	26	35	—	ביתר בן יוסף
38	—	3	27	30	—	שרה בת יוסף
39	—	5	29	55	—	משה בן יוסף
40	—	12	6	54	—	מרים בת יוסף
" 41	—	12	6	54	—	רחל בת יוסף

Часть IV: О умершихъ.

Женскаго:	Мужскаго:	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскіе:	Еврейскій			
		погребенъ въ кладбищѣ на Кладбищѣ	14	7	60	со стужи	Абрахамъ Дукманъ и Яковъ Звонъ
		тамъ же	17	10	80	со стужи	Василій Смирновъ
		тамъ же	18	11	24	отъ ридавы	Степанъ Соловьевъ
		тамъ же	19	12	35	отъ болѣзни	Абрахамъ Березинъ
		тамъ же	22	11	27	отъ тифа	Абрахамъ Березинъ

הלק הבני מן פתים

מספר	כמה שני הפת	כמה מותי המולי	כמה מותי אחרת	חדש ויום המיתה		באזה עיר מת, ונקבר	מי מת וכמה שמו, ומקמתו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלוגה
				י"ד	י"ג		
41	7	60		14	7	עיר אברהם	אברהם דוקמן
42	10	80		17	10	עיר אברהם	בסילי סמירנוב
43	11	24		18	11	עיר אברהם	סטיפן סולובייב
43	12	35		19	12	עיר אברהם	אברהם ברעזין
44	11	27		22	11	עיר אברהם	אברהם ברעזין



Часть IV: О умершихъ.

Женскаго:	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанск.	Еврейскій			

1886 года февраля 14 дня. Мое  
 дело великое совершено  
 мной Владимиромъ Поповымъ

תקן רביעי מן מתים

מספר	באיה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		במה שני המת	ממה מותי ממתי או מסיבה אחרת	מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
		יוני	יחרי			

сиди менирабъ на новогородъ оуа  
 асодно евоу мого нумноа, во  
 дучеа свитро мекенъ вучеа  
 Градониу тучаа Варацкочеа  
 Дуааи З. Савачи  
 Градониу Вадимъ мениу  
 Савачи Вадимъ мениу  
 мениу Вадимъ

Часть IV: О умершихъ.

Женскаго: Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христіанскіе.	Еврейскіе.			
		<p>Мо сеп' метуроди перимосер                  ваттосер и прителитамтосер                  Ваураитъ Росситъ АДВ Снеговъ                  Снеговъ Кермиев Шмелъ</p>				
		<p>Супругъ Козловъ</p>				



У сиротъ и вдовицъ и прочее по воле  
 13/06/1876 (19) (19)  
 Архивъ: Штатс-архивъ  
 18. 08. 1876